

Handbuch

Manual

AIR-WOLF



DESINFEKTIONSMITTEL- UND SEIFENSPENDER DISINFECTANT AND SOAP DISPENSER

Art. 28-820

Serie Omikron IV

WICHTIG IMPORTANT



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.
Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important safety instructions	3
Sicherheitsvorkehrungen	6	Safety precautions	6
Technische Zeichnung	7	Technical drawing	7
Montage freistehend	8	Mounting free standing	8
Dosierung einstellen	9	Setting the dosage	9
Wandmontage	10	Wall mounting	10
Entsorgung	11	Disposal	11
Einsetzen der Batterien	12	Inserting the batteries	12
Bedienung	13	Operation	13
Pumpe und Behälter montieren	14	Mount pump and tank	14
Wartung und Pflege	15	Maintenance and care	15
Technische Daten	16	Technical specifications	16
LED Signal	16	LED Signal	16
Bohrbild	17	Drilling pattern	17
Störungen und Reparatur	19	Malfunctions and repair	19

LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY

- Spender
- Kunststoff-Pumpe
- Behälter, 500 ml
- Batterien (4 Monozellen, Typ LR 14)
- Bedienungsanleitung
- Wandhalterung (inklusive Omikron IV Standard-Wandplatte und Befestigung)
- Dispenser
- Plastic pump
- Receptacle, 500 ml
- Batteries (4 mono-cells, type LR 14)
- Instruction manual
- Wallmount (including Omikron IV standard wallmount)

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



Vorsicht – um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen, Sachschäden oder Verletzungen von Personen zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgende Hinweise:

- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzten, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt werden.



Warning – to avoid the risk of fire, electric shock, property damage or injury to persons, observe the following instructions:

- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.
- The instructions contained within the installation manual enclosed must be followed carefully when installing this unit. Failure to accurately follow these instructions may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.
- When cutting and drilling into wall or ceiling, take care not to damage electrical wiring and other hidden utilities.
- This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified personell. Always use genuine pieces and spare parts. Never use force. If the unit stops and works strangely, please contact

- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Nur Original-Teile und -Ersatzteile verwenden. Wenden Sie niemals Gewalt an. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter. Vor Reinigung oder Installations- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts und dessen Gefahren erhalten haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Beaufsichtigung dürfen Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Montieren Sie das Gerät nur an Stellen, an denen es von Kindern nicht erreicht werden kann.
- Dieses System ist für Handdesinfektionsmittel und -seifen geeignet. Es ist nicht für den Einsatz mit hochviskosen, abrasiven oder aggressiven Produkten vorgesehen. Das Gerät ist nicht für die Dosierung von anderen als den genannten Medien geeignet.
- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Medium nicht auf den Boden gelangt.
- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Bringen Sie das Gerät nicht direkt in Durchgangsbereichen an. Es ist vor Sonne, Hitzeeinwirkung und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie das Gerät nur bei Raumtemperaturen von 15 bis 30 °C.
- Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen. Verwenden Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Bereichen. Verwenden Sie das Gerät nur in einer staubarmen Umgebung. Nicht an Standorten verwenden, wo

your regional dealer or contractor.

Disconnect from power supply before cleaning and maintenance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision. The appliance should be installed where children cannot reach it.
- This appliance is suitable for hand disinfectant and soaps. It is not intended for use with high-viscosity products or abrasive and aggressive agents. The appliance shall not be used with other liquids than the ones mentioned.
- Please make sure that the liquid can not reach the ground.
- This unit has been designed for indoor use only. Do not place the device directly in trafficked routes and make sure not to expose the device to solar radiation, heat and extreme temperatures. Only use this apparatus at temperatures from 15 to 30°.
- Do not use outdoors or close to heat generators. Never use the appliance in potentially explosive areas. Only use the appliance in a dustless environment. Do not use at locations where salt damage may occur or where corrosives are present.
- Pay attention to that the appliance is only used at a relative air moisture of <90% (not condensing). Place the appliance in a dry and splash-proof place. Protect the appliance against humidity and do not submerge the appliance in the water. Do not use in locations with a great deal of humidity in the air, where condensation may form on the product.
- Exclusively operate the appliance with leak-

Schäden durch Salz auftreten können oder korrosive Stoffe vorkommen.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von < 90% (nicht kondensierend) benutzt wird. Platzieren Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser. Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in der Luft betreiben, wo die Möglichkeit zur Bildung von Kondenswasser besteht.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit auslaufsicheren Alkaline-Batterien des selben Herstellers und Typs sowie mit gleichen Ladezustand. Nutzen Sie ausschließlich Batterien mit Größenangabe vom Typ C. Verwenden Sie das Gerät nicht mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus). Verwenden Sie den Spender nicht weiter, wenn die Batterien im Gerät ausgelaufen sind. Entnehmen Sie die Batterien vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus dem Gerät. Die Batterieklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine reparierbaren Teile. Das Gerät hat keine abnehmbaren Teile mit Ausnahme der Pumpe, des Behälters, der Batterieabdeckung und der Batterien. Die Auslaufblende lässt sich nicht entfernen.
- Das Gerät ist nicht autoklavierbar und kann nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger gereinigt werden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darüber platzieren. Keine schweren Gegenstände über dem Gerät positionieren.

proof alkaline batteries of the same manufacturer and type and with the same charging condition. Only use batteries with the indicated size type C. Do not operate the appliance with rechargeable batteries (accumulators). Do not use the dispenser if batteries have leaked in the appliance. Remove the batteries from the appliance prior to cleaning and attendance. The battery supply clamps may not be short-circuited with each other.

- The appliance need not be disassembled, there are no repairable parts. There are no dismountable parts with the exception of the pump, receptacle, battery cover, batteries. The face shield is not removable.
- The appliance is not autoclavable and cannot be cleaned in the dishwasher. The apparatus shouldn't be cleaned with water jets or by means of a high-pressure cleaner.
- Foreign objects must not be put neither in or above the unit. Heavy objects must not be put above the unit.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SAFETY PRECAUTIONS



Achtung!

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist bei einer autorisierten Entsorgungsstelle für elektrische und elektronische Geräte abzugeben. Indem Sie Müll sammeln und recyceln, helfen Sie Ressourcen zu sparen und stellen eine umweltfreundliche Entsorgung sicher. Alternativ können Altgeräte zur Wiederverwertung bzw. Entsorgung an uns zurückgegeben werden.

Entsorgung der Batterien

Batterien dürfen nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien abzugeben. Sie können Batterien an privaten oder öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder überall, wo Batterien diesen Typs verkauft werden, abgeben.

Europäische Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien: RoHS, CE.

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:2001
- EN 60335-1/A11:2014



Warning!

This appliance must not be disposed together with domestic waste. This appliance has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances. By collecting and recycling waste, you help save natural resources and make sure the product is disposed in an environmental friendly way.

Battery disposal

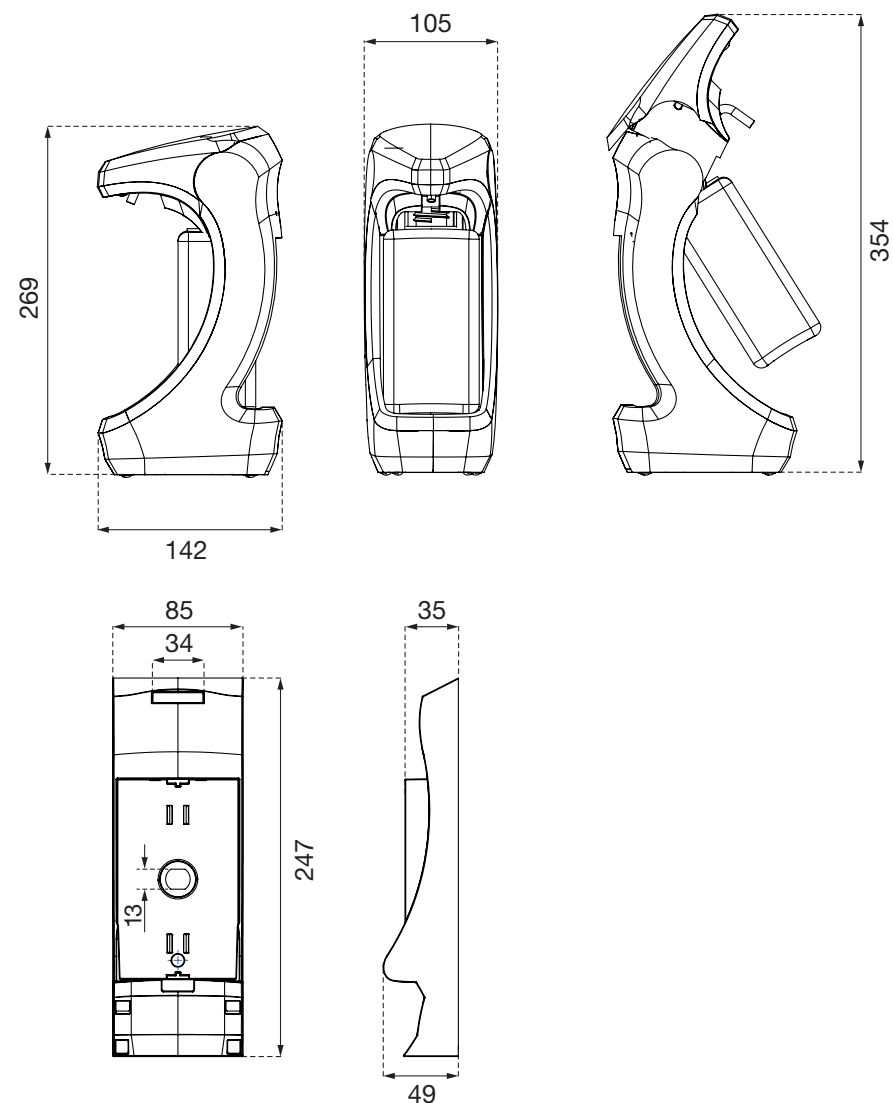
Batteries should not be disposed of as household waste. As a consumer, you are statutorily obliged to return used batteries. You can dispose of old batteries at domestic collection points, public collection points in your municipality or at any location where batteries of this type are sold.

European Directives

This unit complies with the following European Directives: RoHS, CE.

- Directive 2006/42/EG
- EMC Directive 2004/108/EG
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:2001
- EN 60335-1/A11:2014

TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING



MONTAGE FREISTEHEND MOUNTING FREE STANDING

Wenn Sie den Spender freistehend verwenden, stellen Sie Folgendes sicher:

- Die Standfläche sollte eben und stabil sein.
- Es sollten sich keine beweglichen Gegenstände in der Nähe sind.
- Falls der Spender umfällt, sollte das eventuell auslaufende Medium nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommen.

Wenn der Spender an einer Wand montiert werden soll, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

- Der Spender muss mit mindestens 3 Schrauben und mithilfe der mitgelieferten Halterung an einer geraden Wand angebracht werden.
- Nutzen Sie für die Wandmontage die mitgelieferten oder andere geeignete Befestigungsmaterialien.
- Stellen Sie vor der Montage die Eignung der Wand sicher.
- Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Standortes, dass das Gerät gut zugänglich ist, um die Befüllung zu erleichtern.
- Montieren Sie das Gerät nicht in engen Eingangsbereichen und Durchgängen.
- Mikrowellen oder Leuchtstoffröhren können elektromagnetische Störungen hervorrufen. Wenn elektromagnetische Störungen auftreten, müssen Sie den Verursacher entfernen. Anschließend sollte das Gerät wieder einwandfrei funktionieren.

If using the dispenser in a free-standing position, make sure the following is done:

- The base should be level and stable.
- There should be no moving objects in the vicinity.
- If the dispenser falls over, the possible leaking medium should not come into contact with other objects.

If the dispenser is to be mounted on a wall, follow the instructions below:

- The dispenser must be mounted on a straight wall using at least 3 screws and the supplied bracket.
- For wall mounting, use the supplied or other suitable mounting hardware.
- Ensure the wall is suitable before mounting.
- When choosing a location, make sure that the unit is easily accessible to facilitate filling.
- Do not install the unit in narrow entrance areas and passages.
- Microwaves or fluorescent tubes can cause electromagnetic interference. If electromagnetic interference occurs, you must remove the source of the interference. The unit should then function properly again.

DOSIERUNG EINSTELLEN SETTING THE DOSAGE

Der Spender kann so eingestellt werden, dass er 1, 2 oder 3 Dosierungen abgibt. Wenn der Spender für die Abgabe mehrerer Dosierungen eingestellt ist, erfolgen weitere Hübe, solange die Hand nicht weggezogen wird. Wenn die Hand weggezogen wird, stoppt die Abgabe nach Abschluss des Hubs.

- Öffnen Sie die Auslaufblende und drücken Sie auf die Lasche (linke Seite, siehe Abbildung unten), um die Zahl der Hübe zu erhöhen.
- Wenn die Lasche korrekt gedrückt wurde, blinkt die LED gelb.

Standardmäßig ist der Spender auf die Abgabe von 1 Hub eingestellt

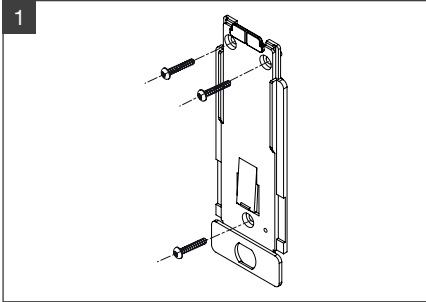
The dispenser can be set to deliver 1, 2 or 3 doses. If the dispenser is set to dispense multiple doses, further strokes will follow as long as the hand is not pulled away. If the hand is pulled away, dispensing stops when the stroke is complete.

- Open the outlet panel and press the tab (left side, see figure below) to increase the number of strokes.
- When the tab is pressed correctly, the LED flashes yellow.

By default the dispenser is set to deliver 1 stroke

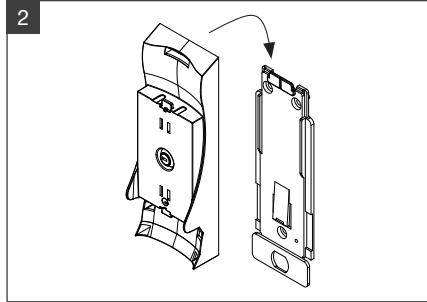
Drücken der Lasche	LED Signal	Zahl der Hübe	Pressing the flap	LED signal	Number of strokes
Beim ersten Drücken	2 x Blinken	2 Hübe	On the first press	2 x flashing	2 strokes
Beim zweiten Drücken	3 x Blinken	3 Hübe	On the second press	3 x flashing	3 strokes
Beim dritten Drücken	1 x Blinken	Zurück zu 1 Hub (Standard)	On the third press	1 x flashing	Back to 1 stroke (standard)

WANDMONTAGE WALL MOUNTING



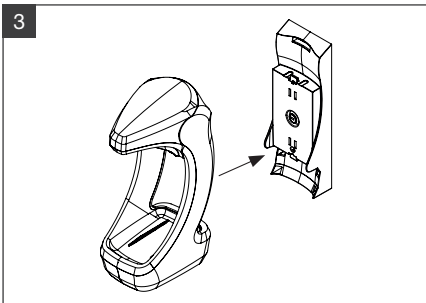
Befestigen Sie die Omikron IV Wandplatte mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an der Wand.

Fasten the Omikron IV wall plate to the wall with the supplied screws and dowels.



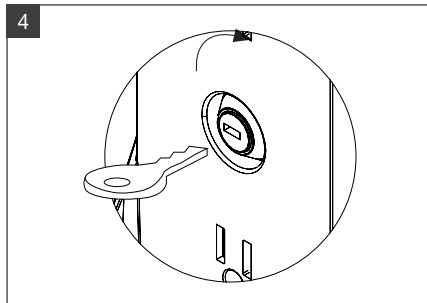
Drücken Sie den Wandhalter an die Wand und schieben Sie ihn auf die Omikron IV Wandplatte, bis die Federzunge einrastet.

Press the wall bracket against the wall and push it onto the Omikron IV wall plate until the spring tongue engages.



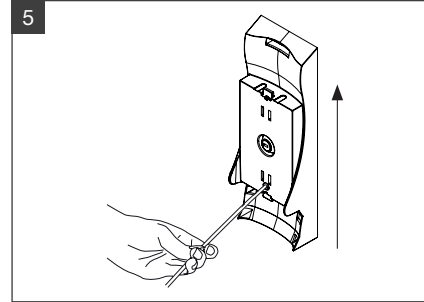
Montieren Sie den Spender am Wandhalter, indem Sie die Öffnung am Behälter über die rechteckige Aufnahme des Wandhalters schieben.

Mount the dispenser on the wall bracket by sliding the opening on the container over the rectangular holder of the wall bracket.



Drehen Sie den Schlüssel, um den Spender zu verriegeln. Entfernen Sie den Schlüssel, bevor Sie den Behälter installieren.

Turn the key to lock the dispenser. Remove the key before installing the dispenser.



Um den Wandhalter von der Omikron IV Wandplatte zu entfernen, führen Sie ein spitzes Werkzeug in die vorgesehene Bohrung und drücken Sie die Federzunge der Wandplatte nach hinten. Der Wandhalter kann nun nach oben herausgeschoben werden.

To remove the wall bracket from the Omikron IV wall plate, insert a pointed tool into the intended hole and press the spring tongue of the wall plate backwards. The wall mount can now be slid out upwards.

ENTSORGUNG DISPOSAL



Achtung!

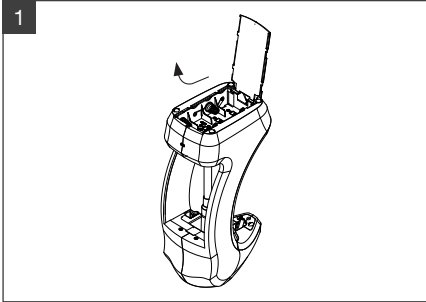
Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über zutreffende Entsorgungsvorschriften.



Attention!

Dispose of the packing material into the corresponding recycling plants. If you definitely stop using the appliance please contact the next recycling center or ask your specialized dealer about the applicable disposal regulations.

EINSETZEN DER BATTERIEN INSERTING THE BATTERIES



Hinweis:

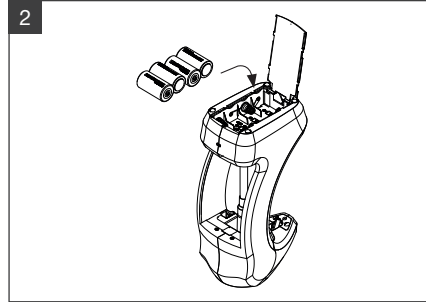
Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien entfernen.

Um das Batteriefach zu öffnen, schieben Sie die Abdeckung in Richtung der Rückseite des Spenders. Anschließend können Sie die Abdeckung nach oben schwenken, um das Batteriefach zu öffnen.

Hint:

If the device is not used for a long time, remove the batteries.

To open the battery compartment, slide the cover towards the back of the dispenser. You can then swing the cover upwards to open the battery compartment.



Legen Sie die Batterien gemäß den Markierungen im Batteriefach ein.

Achten Sie auf richtige Polarität.

Platzieren Sie das Band unter den Batterien, bevor Sie diese einlegen.

Insert the batteries according to the markings in the battery compartment.

Make sure the polarity is correct.

Place the tape under the batteries before inserting them.

BEDIENUNG OPERATION

Wenn die Auslaufblende geschlossen ist, warten Sie 3 Sekunden, bis die rote LED nicht mehr leuchtet.

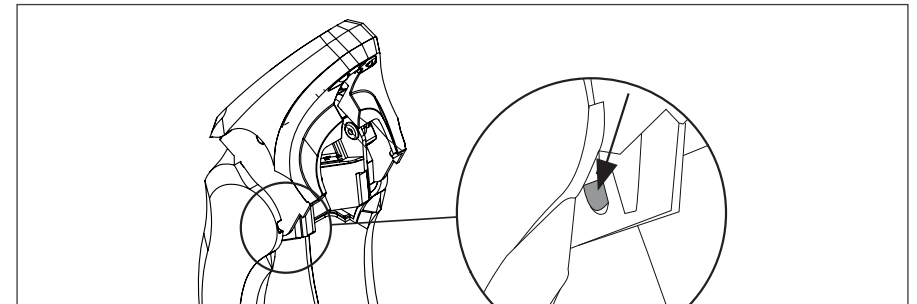
Um den Spendermechanismus zu aktivieren, halten Sie die Hand unter die Auslaufblende (in ca. 5 cm Abstand). Dadurch gibt der Spender automatisch einen Sprühstoß ab.

Wenn der Spender so eingestellt ist, dass er mehrere Sprühstöße abgibt (2 oder 3), erfolgen weitere Sprühstöße, solange die Hand nicht weggezogen wird.

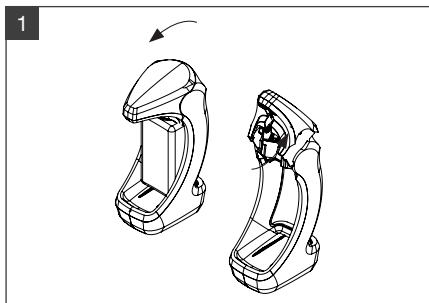
Once the faceshield is closed wait 3 seconds for red LED to go off.

To activate the dispenser place the hand underneath the faceshield (approx. 5cm).

This will trigger an automatic dispense. If the unit is set for multiple strokes (2 or 3) it will continue as long as the hand is present.



PUMPE UND BEHÄLTER MONTIEREN MOUNT PUMP AND TANK



Hinweis:

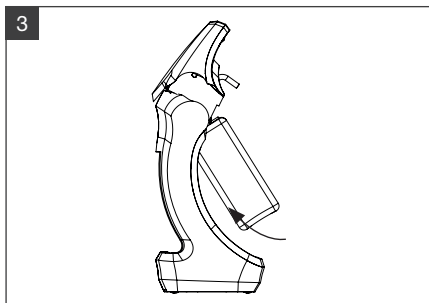
Entfernen Sie vor dem Transport das Füllmedium.

Um die Auslaufblende zu öffnen, ziehen Sie sie zunächst nach vorn und schwenken sie anschließend nach oben in Richtung der Rückseite des Spenders.

Hint:

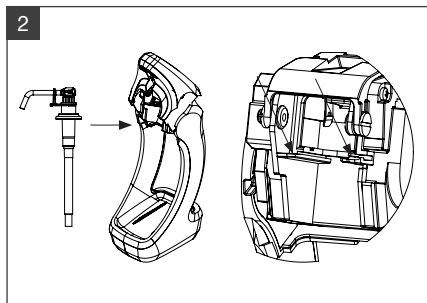
Remove the filling medium before transport.

To open the outlet cover, first pull it forward and then swing it upwards towards the back of the dispenser.



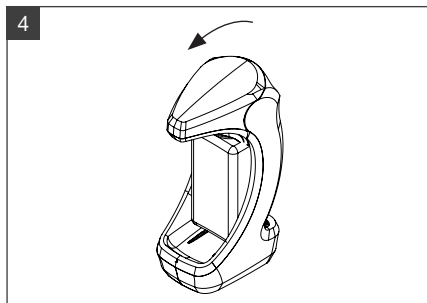
Halten Sie den Behälter leicht geneigt und schieben Sie ihn über die Pumpe.

Hold the container at a slight angle and slide it over the pump.



Schieben Sie die Pumpe in die Führungen des Gehäuses und rasten Sie die Sicherungslasche ein.

Slide the pump into the guides of the housing and snap the locking tab into place.



Drücken Sie die Auslaufblende an der Vorderseite nach unten und vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß geschlossen ist.

Push down the outlet panel on the front and make sure that it is properly closed.

WARTUNG UND PFLEGE MAINTENANCE AND CARE

Berücksichtigen Sie die Empfehlungen des Robert-Koch-Instituts (www.rki.de).

Der Spender selbst ist mit Ausnahme des Batteriewechsels wartungsfrei.

- Nutzen Sie zur Reinigung nur heißes Wasser und keine ätzenden oder abrasiven Reinigungsmittel.

Reinigung des Spenders:

- Entfernen Sie die Abdeckung und entnehmen Sie die Batterien wie in der Montageanleitung beschrieben. Reinigen Sie den Spender nur von außen. Wischen Sie den Spender mit einem feuchten Tuch ab.
- Zerlegen Sie das Gerät in keinem Fall!
- Sofern der Behälter gefüllt ist, führt eine längere Nichtbenutzung zu keinen Beeinträchtigungen. Daher sollten Sie einen leeren Behälter rechtzeitig austauschen.
- Achten Sie darauf, das Gerät nicht unterzutauchen oder einem Wasserstrahl auszusetzen.
- Das Gerät ist nicht autoklavierbar und kann nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Reinigung der Pumpe:

- Die Pumpe selbst ist für die Geschirrspülmaschine geeignet (bis 60 °C).
- Nach der Reinigung in der Geschirrspülmaschine muss Sie für etwa 1 Stunde getrocknet werden, bevor sie wieder in das Gerät eingesetzt wird.
- Wenn das Saugventil trotzdem verstopft ist, pumpen Sie ausschließlich heißes Wasser hindurch, um die Funktion wiederherzustellen.

Please follow the recommendations of the Robert Koch-Institute (www.rki.de)

The dispenser itself is maintenance-free with the exception of the battery exchange.

- Please only use hot water and do not use caustic purifiers or scouring powders.

Cleaning dispenser:

Remove the mounting plate and dismount the batteries as described under „installation“. Cleaning of the dispenser only from the outside. Wipe the dispenser with a humid cloth.

- By no means disassemble the appliance.
- If the receptacle is filled up, a non-use during a longer period of time does not lead to an impairment. For that reason exchange the empty receptacle in time.
- Please pay attention that the appliance is not submerged or exposed to water jets.
- The appliance is not autoclavable and cannot be cleaned in the dishwasher.

Cleaning pump:

- The pump itself is dishwasher-proof (60°C), however.
- It must rest for about 1 hour after such a treatment before it is inserted again into the appliance.
- If the suction valve is nevertheless clogged, please only pump hot water through it in order to restore the function.

TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dosierung	1 ml / Hub
Spannung	6 VDC
Batterien	4 x LR 14
Abmessungen H x B x T	269 x 105 x 142 mm
Gewicht (ohne Verpackung, mit Wandhalter und Batterien)	1,15 kg
Gewicht (mit Verpackung)	1,5 kg

Dosage	1 ml/stroke
Voltage	6 volt DC
Batteries	4 x LR 14
Dimensions H x W x D	269 x 105 x 142 mm
Weight (without packaging, including wallmount and batteries)	1.15 kg
Weight (including packaging)	1,5 kg

LED SIGNAL LED SIGNAL

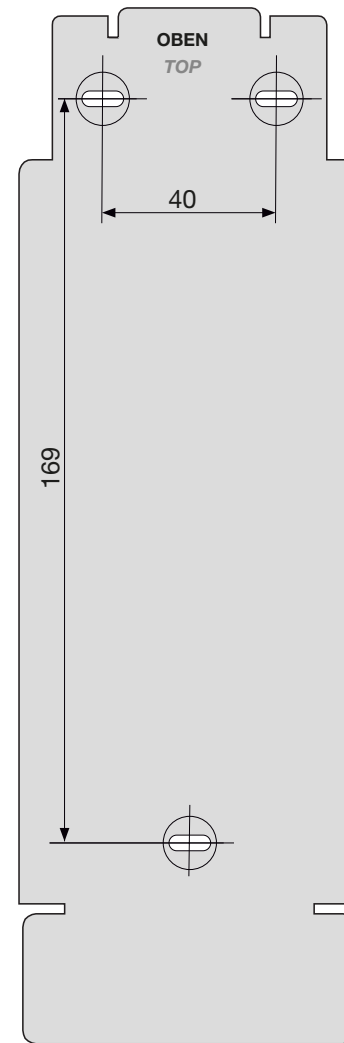
Unterhalb der Auslaufblende befindet sich eine LED, die grün, rot oder gelb leuchtet.

Farbe	Bedeutung
Rot (dauerhaft)	Auslaufblende offen/ nicht ordnungsgemäß geschlossen
Rot (blinkend)	Batteriestand niedrig
Grün	Abgabe von Hieben
Gelb	Einstellung der Zahl der Sprühstöße (LED blinkt entsprechend)

Underneath the faceshield there is an LED which lights green, red and amber.

Color	Explanation
Red (solid)	Discharge orifice open/ not properly closed
Red (flashing)	Battery level low
Green	Delivery of strokes
Yellow	Setting the number of spray pulses (LED flashes accordingly)

BOHRBILD DRILLING PATTERN



Der Spender wird mit 3 Dübeln und Schrauben montiert. Verwenden Sie dazu den beiliegenden Befestigungssatz.

Erforderlicher Bohrerdurchmesser: 6 mm.

Empfohlene Höhe: 1.200 mm vom Boden bis Unterkante.

Wir empfehlen die Platzierung über oder in unmittelbarer Nähe zum Waschbecken.

The dispenser is mounted with 3 dowels and screws. Use the enclosed mounting kit.

Required drill bit diameter: 6 mm.

Recommended height: 1,200 mm from floor to bottom edge.

We recommend placing the dispenser above or in the immediate vicinity of the sink.

Nicht maßstabsgetreue Abbildung der Bohrschablone. Eine Bohrschablone liegt dem Spender bei.

Drilling pattern, not true to scale. Drilling template supplied with dryer.

STÖRUNGEN UND REPARATUR MALFUNCTIONS AND REPAIR

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, entfernen Sie zunächst die Batterien bzw. trennen Sie es von der Stromversorgung!

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Gerät scheint normal zu funktionieren, es kommt aber nichts aus dem Auslauf.	- Kein Behälter eingesetzt. - Keine Pumpe eingesetzt. - Gerät nicht geschlossen. - Pumpe ist verstopft. - Behälter ist leer. - Pumpe nicht angepumpt oder hat Kontakt zum Medium verloren. - Es wird ein ungeeignetes Medium verwendet.	- Vollen Behälter einsetzen. - Pumpe in den Spender einsetzen. - Gerät schließen. - Pumpe entnehmen und reinigen. - Behälter ersetzen. - Mehrmals Dosiervorgang durchführen. Sollte dies nicht funktionieren, ist die ist Pumpe möglicherweise verstopft. - Anderes Medium verwenden. Pumpe vorher gründlich reinigen.
Das Gerät dosiert zu viel oder zu wenig Medium.	Dosierung ist nicht richtig eingestellt	Dosierungseinstellung an der Pumpe vornehmen (siehe „Dosierung einstellen“).
Das Gerät spendet nicht.	- Die Batterien sind leer. - Batterien sind falsch eingesetzt.	- Legen Sie neue Batterien ein. - Achten Sie auf die richtige Polarität.

If the device does not function properly, first remove the batteries or disconnect it from the power supply!

Problem	Possible causes	Solution
The device seems to function normally, but nothing comes out of the outlet.	- No container inserted. - No pump inserted. - Unit not closed. - Pump is clogged. - Reservoir is empty. - Pump not pumped or has lost contact with the medium. - An unsuitable medium is used.	- Insert full container. - Insert the pump into the dispenser. - Close the unit. - Remove and clean the pump - Replace container. - Carry out dosing procedure several times. If this does not work, the pump may be clogged. - Use another medium. Clean the pump thoroughly before use.
The device doses too much or too little medium.	Dosage is not set correctly	Adjust the dosage on the pump (see „Adjusting the dosage“).
The device does not dispense.	- The batteries are dead. - Batteries are inserted incorrectly.	- Insert new batteries. - Make sure the polarity is correct.

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe



WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer